

QUINTE-CURCE *Histoires*, III, 12 : « Alexandre et la famille de Darius »

Texte extrait du Manuel de latin Seconde HATIER les Belles Lettres, 2008 (p. 27)

Ayant entrepris la conquête de l'empire perse (de 336 à 330 avant J.C.), l'armée d'Alexandre remporte la bataille d'Issos en Asie Mineure. Après le combat, Alexandre rend visite à la mère et à l'épouse du Grand Roi, qui a fui en les laissant sans nouvelles de lui.

[Passage introductif que nous ne traduirons pas : Sed nondum fortuna se animo ejus superfuderat : itaque orientem tam moderate et prudenter tulit, ad ultimum magnitudinem ejus non cepit.]

Tunc quidem ita se gessit, ut omnes ante eum reges et continentia et clementia vincerentur. Virgines reginas excellentis formae tam sancte habuit, quam si eodem quo ipse parente genitae forent ; conjugem ejusdem, quam nulla aetatis suae pulchritudine corporis vicit, adeo ipse non violavit, ut summam adhibuerit curam, ne quis captivo corpori inluderet : omnem cultum reddi feminis jussit, nec quicquam ex pristinae fortunae magnificentia captivis praeter fiduciam defuit. Itaque Sisigambis : « Rex, inquit, mereris ut ea precemur tibi, quae Dareo nostro quondam precatae sumus ; et, ut video, dignus es, qui tantum regem non felicitate solum, sed etiam aequitate superaveris. Tu quidem matrem me et reginam vocas, sed ego me tuam famulam esse confiteor. Et praeteritae fortunae fastigium capio et praesentis jugum pati possum : tua interest, quantum in nos licuerit si id potius clementia quam saevitia vis esse testatum. » Rex bonum animum habere eas jussit.